ČESKY

NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

Síťový adaptér (není u všech typů)
Napětí 3 V adaptéru musí odpovídat napětí v místní světelné síti. Střední 1,3 mm jehlu přípoje 3,5 mm adaptéru připojte na negativní pól ⊖.

- Připojte síťový adaptér na vstup přístroje DC 3V.
- Síťový adaptér odpojte vždy, jakmile přístroj nepoužíváte.

Napájecí články (volitelné)

- Otevřte víko prostoru pro napájecí články a vložte do něj podle označení dva monočlánky typu R6, UM3 nebo AA. Použijete-li napájecí články Philips POWER LIFE, zabezpečí vám reprodukci kazet na 18 hodin. (Obrázek na následující straně.)
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte nebo pokud zjistíte, že články jsou už vyčerpané, vyjměte je z přístroje.

DBB: DYNAMICKÉ ZVÝRAZNĚNÍ BASOVÝCH TÓNŮ

- Přejete-li si zapnout funkci DBB (dynamické zvýraznění basových tónů), posuňte spínač DBB nahoru (do pozice ON).
- Přejete-li si funkci DBB vypnout, posuňte spínač DBB dolu (pozice OFF).

REPRODUKCE KAZETY

1 Otevřte prostor pro kazety a vložte do něj kazetu tak, aby plná cívka byla na pravé straně.
2 Jemným stiskem zavřete kazetový prostor.
3 Připojte sluchátka na vstup ☊.
4 Volič typu pásku CrO2/METAL•NORM nastavte podle typu pásku následovně:

–do pozice CrO2/METAL v případě kazety typu CHROME (IEC **II**) a METAL (IEC **IV**);
–do pozice NORM v případě kazety typu NORMAL (IEC **I**)

5 Přejete-li si zapojit reprodukci, stiskněte tlačítko ◀.
6 Tlačítky VOLUME a DBB nastavte sílu a charakter zvuku.
7 Přejete-li si reprodukci skončit, stiskněte tlačítko ■ ,čím vypnete i přístroj.
8 Přejete-li si pásek rychle převinout, stiskněte pro směr tam tlačítko ◀◀, pro opačný směr tlačítko ▶▶.
Přejete-li si převinování přerušit, stiskněte tlačítko ■

VŠEOBECNÉ INFORMACE

PŘÍSLUŠENSTVÍ (dodávané s přístrojem)

- Stereová sluchátka
- Opaskový klips

Použití opaskového klipsu

1 Při použití opaskového klipsu dbejte na to, aby se vyklenutá část (na jeho zadní straně) zasunula do rýhy na přístroji.
2 Natočte klips do pozice LOCK podle označení na přístroji.
3 Přejete-li si klips sejmout, jemně ho tlačte směrem nahoru, natočte ho do pozice RELEASE podle označení na přístroji a poté ho sejměte úplně.

SLUCHÁTKA POUŽÍVEJTE S ROZUMEM

- **Ochrana sluchu:** Poslouchejte přístroj se sílou zvuku nastavenou na středních hodnotách. Přílišná síla zvuku může způsobit poškození sluchu!
- **Bezpečnost dopravy:** Při jízdě autem nebo na kole nikdy nepoužívejte sluchátka, protože byste mohli způsobit dopravní nehodu!

ÚDRŽBA

- Po 50 hodinách provozu, ale nejméně jednou do měsíce očistěte magnetické hlavy tak, že přehrajete čistící kazetu.
- Chraňte přístroj a kazety před deštěm, přílišnou vlhkostí, pískem a vysokou teplotou, jaká je například v blízkosti tepelného zdroje nebo v autě zaparkovaném na slunci.

PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1 Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů, a i tyto lze lehce rozdělit na dva stejnorodé materiály:
– lepenku a
– umělou hmotu.
Obalový materiál vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do nádob na odpadky.

2 Přístroj je vyroben z takových materiálů, které je možno znovu zpracovat, jestliže demontáž vykonává speciálně vybavená odborná firma. Informujte se, prosím, ve vašem bydlišti o způsobu vyřazení starého přístroje z provozu.

3 Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, vložte jen do určených nádob na odpadky.

PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravny, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů. Jestliže se vám problém, podle našich návrhů nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

Upozornění: *V žádném případě se nepokoušejte sami přístroj opravit, protože v tomto případě ztratíte právo na záruku.*

PROBLÉM

– *MOŽNÁ PŘÍČINA*
• ŘEŠENÍ

Šum v případě použití síťového adaptéru

– *Nevhodný adaptér*
• Použijte kvalitní adaptér 3V DC.

Špatná kvalita zvuku/není zvuk

– *Přípoj sluchátek není dobře zasunutý*
• Zasuňte dobře přípoj sluchátek
– *Síla zvuku je nastavena na nízkou hodnotu*
• Zesílte zvuk
– *Hlava magnetofonu je znečištěna*
• Vyčistěte hlavu (viz ÚDRŽBA)

Typové číslo najdete na spodní straně přístroje

Výrobní číslo najdete v kazetovém prostoru.

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.
Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделия:

Группа 1–5 лет

Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

Группа 2–7 лет

Персональные компьютеры и переферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитолы, Hi-Fi звуковоспроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры п переносные видеоустройства, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс
Факс: (095)755-69-23

SLOVENSKY

NAPÁJANIE ZO SIETE

Sieťový adaptér (nie je u všetkých typov)
Napätie 3 V adaptéra musí odpovedať napätí v miestnej svetelné sieti. Strednú 1,3 mm ihlu prípoja 3,5 mm adaptéra pripojte na negatívny pól ⊖.

- Pripojte sieťový adaptér na vstup prístroja DC 3V.
- Sieťový adaptér odpojte vždy, keď prístroj nepoužívate.

Napájacie články (voliteľné)

- Otvorte viečko priestoru pre napájacie články a vložte doňho podľa označenia dva monočlánky typu R6, UM3 alebo AA. Ak použijete napájacie články Philips POWER LIFE, zabezpečia vám reprodukciu kaziet na 18 hodín. (Obrázok na nasledujúcej strane.)
- Pokiaľ prístroj dlhší čas nepoužívate alebo pokiaľ zistíte, že články sú už vyčerpané, vyberte ich z prístroja.

DBB: DYNAMICKÉ ZVÝRAZNENIE BASOVÝCH TÓNOV

- Ak si želáte zapnúť funkciu DBB (dynamické zvýraznenie basových tónov), posuňte spínač DBB hore (do pozície ON).
- Ak si želáte funkciu DBB vypnúť, posuňte spínač DBB dolu (pozícia OFF).

REPRODUKCIA KAZETY

1 Otvorte priestor pre kazety a vložte doňho kazetu tak, aby plná cievka bola na pravej strane.
2 Jemným stiskom zatvorte kazetový priestor.
3 Pripojte slúchadlá na vstup ☊
4 Volič typu pásky CrO2/METAL•NORM nastavte podľa typu pásky nasledovne:

– do pozície CrO2/METAL v prípade kazety typu CHROME (IEC **II**) a METAL (IEC **IV**);
– do pozície NORM v prípade kazety typu NORMAL (IEC **I**).

5 Ak si želáte zapojiť reprodukciu, stisnite gombík ◀.
6 Gombíkmi VOLUME a DBB nastavte silu a charakter zvuku.
7 Ak si želáte reprodukciu skončiť, stisnite gombík ■, čím vypnete aj prístroj.
8 Ak si želáte pásku rýchlo previnúť, stisnite pre smer tam gombík ◀◀, pre opačný smer gombík ▶▶.
Ak si želáte previnovanie prerušiť, stisnite gombík ■

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

PRÍSLUŠENSTVO (dodávané s prístrojom)

- Stereofónne slúchadlá
- Opasková klipsa

Použitie opaskovej klipsy

1 Pri použití opaskovej klipsy dbajte na to, aby sa vyklenutá časť (na jej zadnej strane) zasunula do ryhy na prístroji.
2 Natočte klipsu do pozície LOCK podľa označenia na prístroji.
3 Ak si želáte klipsu zložiť, jemne ju tlačte smerom hore, natočte ju do pozície RELEASE podľa označenia na prístroji a potom ju zložte úplne.

SLÚCHADLÁ POUŽÍVAJTE S ROZUMOM

- **Ochrana sluchu:** Počúvajte prístroj so silou zvuku nastavenou na stredných hodnotách. Prílišná sila zvuku môže spôsobiť poškodenie sluchu!
- **Bezpečnosť dopravy:** Pri jazde autom alebo na bicykli nikdy nepoužívajte slúchadlá, pretože by ste mohli spôsobiť dopravnú nehodu!

ÚDRŽBA

- Po 50 hodinách prevádzky, ale najmenej raz do mesiaca očistite magnetické hlavy tak, že prehráte čistiacu kazetu.
- Chráňte prístroj a kazety pred dažďom, prílišnou vlhkosťou, pieskom a vysokou teplotou, aká je napríklad v blízkosti tepelného zdroja alebo v aute zaparkovanom na slnku.

PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1 Prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov, a aj tieto je možné ľahko rozdeliť na dva rovnorodé materiály:
– kartón a
– umelú hmotu.
Obalový materiál vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do nádob na odpadky.

2 Prístroj je vyrobený z takých materiálov, ktoré je možno znovu spracovať, ak demontáž vykonáva špeciálne vybavená odborná firma. Informujte sa, prosím, vo vašom bydlisku o spôsobe vyradenia starého prístroja z prevádzky.

3 Napájacie články obsahujú chemikálie, preto ich, prosím, vložte iba do určených nádob na odpadky.

PREHĽAD MOŽNÝCH CHÝB

V prípade akejkoľvek chyby, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne skontrolujte ho podľa niže uvedených bodov. Ak sa vám problém, podľa našich návrhov nepodarí vyriešiť, obráťte sa napredajňu alebo na servis.

Upozornenie: *V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami prístroj opraviť, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.*

PROBLÉM

– *MOŽNÁ PRÍČINA*
• RIEŠENIE

Šum v prípade použitia sieťového adaptéra

– *Nevhodný adaptér*
• Použite kvalitný adaptér 3V DC

Zlá kvalita zvuku/nie je zvuk

– *Prípoj slúchadiel nie je dobre zasunutý*
• Zasuňte dobre prípoj slúchadiel
– *Síla zvuku je nastavená na nízku hodnotu*
• Zosilnite zvuk
– *Hlava magnetofónu je znečistená*
• Vyčistite hlavu (pozri ÚDRŽBA)

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

Typové číslo nájdete na spodnej strane prístroja.

Výrobné číslo nájdete v kazetovom priestore.

ČESKA REPUBLIKÁ

Vystraha!
Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!
Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.

Záruka
Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.
Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

MAGYAR

HÁLÓZATRÓL TÖRTÉNŐ FESZÜLTSÉGELÁTÁS

Hálózati adapter (nem minden típusnál)
A 3 V-os adapternek a helyi hálózati feszültségnek megfelelőnek kell lennie. A 3,5 mm-es adapter-csatlakozó középső, 1,3 mm-es tüskéjének kell a ⊖-negatív pólusra csatlakoznia.

- Csatlakoztassa a hálózati adaptert a készülék DC 3V dugaljába.
- Mindig húzza ki a hálózati adaptert, ha nem használja a készüléket.

Elemek (opcionális)

- Nyissa ki az elemtartó fedelét és helyezzen be két darab R6, UM3, vagy AA típusú tartós elemet a jelzéseknek megfelelően. Ha Philips POWER LIFE elemet használ, akkor 18 órán keresztül játszhatja le akazettákat. (Kép a túloldalon.)
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem akarja használni a készüléket.

DBB: DINAMIKUS BASSZUSKIEMELÉS

- Ha be akarja kapcsolni a DBB dinamikus basszuskiemelés funkciót, tolja a DBB csúszkát felfelé (ON állás).
- Ha ki akarja kapcsolni a DBB funkciót, tolja a DBB csúszkát lefelé (OFF állás).

KAZETTA LEJÁTSZÁSA

1 Nyissa ki a kazettatartót és helyezzen be egy kazettát úgy, hogy atele orsó legyen jobboldalt..
2 Gyengén megnyomva zárja be a kazettatartót.
3 Csatlakoztassa a fejhallgatót a ☊ pbemenetbe.
4 A CrO2/METAL•NORM szalagtípus-választót a következőknek megfelelően állítsa be:

– CrO2/METAL állásba CHROME (IEC **II**) és METAL (IEC **IV**) típusú kazetta esetén;
– NORM állásba NORMAL (IEC **I**) típusú kazetta esetén.

5 Ha el akarja kezdeni a lejátszást, nyomja meg a ◀.gombot.
6 A VOLUME és DBB gombokkal állítsa be a hangerőt és a hangszínt..
7 Ha be akarja fejezni a lejátszást, nyomja meg a ■ gombot, ezzel kikapcsolja a készüléket.
8 A gyors előrecsévéléshez a ◀◀, a visszacsévéléshez a ▶▶.gombot nyomja meg.
Ha be akarja fejezni a csévélést, nyomja meg a ■ gombot.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

TARTOZÉKOK (a készülékkel szállítottak)

- Sztereo fejhallgató
- Övcsipesz

Az övcsipesz használata

1 Amikor fel akarja tenni az övcsipeszt, úgy helyezze, hogy a (hátoldalán) kialakított domborítás illeszkedjen a készüléken lévő résbe.
2 Fordítsa el a csipeszt a készüléken lévő jelzésnek megfelelően LOCK állásba.
3 Ha le akarja venni, gyengén emelje felfelé és fordítsa a csipeszt a készüléken lévő jelzésnek megfelelően RELEASE állásba, majd vegye le teljesen.

ÉSSZEL HASZNÁLJA A FEJHALLGATÓT

- **Hallásvédelem:** Soha ne állítsa nagyra a hangerőt. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat!
- **Közlekedésbiztonság:** Gépkocsivezetés és kerékpározás közben soha ne használja a fejhallgatót, mert közlekedési balesetet okozhat!

KARBANTARTÁS

- Minden 50 üzemóra után, de általában havonta egyszer tisztítsa meg a mágneses fejet úgy, hogy lejátszik le egy tisztítókazettát.
- Óvja a készüléket és a kazettákat az esőtől, nedvességtől, homoktól és olyan erős hőhatástól, amilyen például egy fűtőtest közelében vagy a napon parkoló autó belsejében lehet.

KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

1 A készülék csomagolása fölösleges csomagolóanyagokat nem tartalmaz, hogy könnyen szét lehessen választani két egynemű anyagra:
– karton
– műanyag.
Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.

2 A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelését egy hozzáértő cég végzi. Kérjük érdeklődje meg, hogy milyen helyi előírások vonatkoznak a készüléke újrahasznosítására.

3 Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért csak amegfelelő hulladékgyűjtőbe tehetők.

HIBAKERESÉS

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javítani vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz, vagy a szervizhez.

Figyelmeztetés: *Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.*

PROBLÉMA

– *OK*
• MEGOLDÁS

Búgás hálózati adapter használata esetén

– *Az adapter nem megfelelő*
• Használjon jó minőségű 3 V-os DC-adaptert

Rossz hangminőség / nincs hang

– *A fejhallgató csatlakozója nincs teljesen bedugva*
• Dugja be teljesen a csatlakozót
– *A hangerő túl kicsire van állítva*
• Állítsa nagyobbra a hangerőt
– *A magnetofonfej piszkos*
• Tisztítsa meg a fejet (lásd KARBANTARTÁS)

A típusszám a készülék alján található.
A gyári szám az elemtartóban található.

MAGYARORSZÁG

Minőségtanúsítás
A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

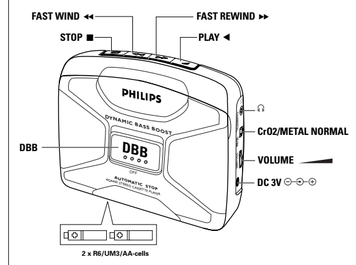
Elemes működéshez ..... R06 x 2

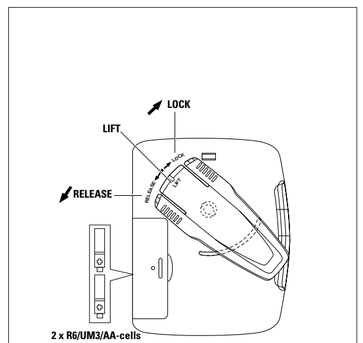
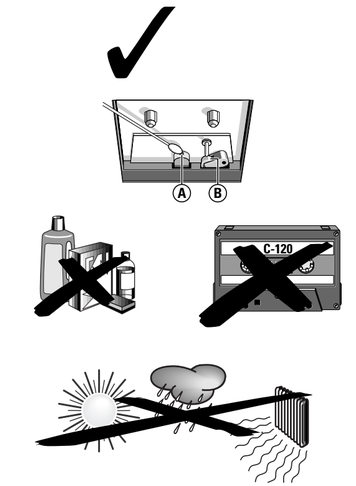
Teljesítmény
maximális ..... 0,45 W
névleges ..... 0,4 W

Tömeg ..... 0,15 kg

Befoglaló méretek
szélesség ..... 115 mm
magasság ..... 91 mm
mélység ..... 33 mm

Erősítőrész
Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 3 mW RMS





NOTES